

1900-01-02

SENDER

Elisabeth Giersing

RECIPIENT

Wilhelmine Skovgaard

FACTS

Document type:

Letter

Sender's location:

Viborg

Mentioned people:

Inge Gyrithe Aggersborg (senere Friis)

Anna Paula Elisabeth Giersing

Elisabeth Giersing

Wilhelmine Skovgaard

Archive:

Mappe 21 nr. 41

TRANSCRIPTION

Mappe 21

Brev nr. 41

Viborg den 2. Januar 1900

Min egen søde Sam!

Her sidder jeg og skriver ved det dejligste Lampelys som udstraaler fra en meget smuk fin Lampe som jeg har faaet af en vis lille Sam, og som jeg er saa forfærdelig glad over, at jeg maa skrive til Dig for endnu engang at sige Dig tusinde tusinde Gange Tak for den. Jeg haaber

-2-

Du har haft en dejlig Jul og været meget sammen med Dine Kære derovre. Vi have jo haft den Glæde at have haft Skøjteføre – men forresten har dette medført – først at Alf en Dag gik i Vandet 2 Gange, kom ud paa en Vaage med let Is paa, gik i først til Livet – kom op, men faldt atter i til Halsen – ja han kom op ved egen Hjælp, men Du kan jo nok forstaa, at jeg var betaget – han blev ikke engang forkølet, Gudskelov. Dernæst faldt

-3-

lille Paula paa Isen og brækkede et lille Haandledben, saa hun stadig maa gaa med hoven Arm og [denne i] Bind; det er strengt da det er højre Haand, men hun er sød og taalmodig. Frode og Ejnar ere oppe i Saltum hos Distriktslæge Giersings – saa vi ere kun faa herhjemme og leve ganske stille, saaledes vil jeg det helst. Vi hørte i December Maaned fra Gyrithe – de har det godt og føle sig meget sikre i Johannesburg, hvor Friis har

-4-

en god Stilling i Politiets Tjeneste ved Byens Forsvar tror jeg. Gyrithe roser Boerne i de højeste Toner – hvor følger man dog ogsaa det lille tapre Folk med levende Interesse.

Fra Onkel Jens har jeg ogsaa nylig hørt, gennem hans Husholderske Marie, han bliver svagere og stadig mere aandssvækket – stakkels gamle Onkel, han taler nu ofte om Døden – Marie er aldeles mageløs imod ham – i de [sidste] Aar har jeg været der stadig en Gang om Aaret og set til ham. Gid Dine Øjne maa være lidt gode! Slid ikke paa dem ved at skrive til mig, jeg ved jo, Du tænker kærligt paa mig, min egen søde Sam!

-1-

[Tag saa mange varme Hilsner og Tak
fra

Din egen gamle trofaste Lis|

2-1-1900
af Takke fra Din egen Doms
Viborg d. 2.
Dog saa mange varme hilsener
Min egen søde Sam!

Her sidder jeg og skriver
ved det dejligste Lærpekelys
som uds traaler fra en meget
smuk fin Lampe som jeg
har faaet af en vis lille Sam,
og som jeg er saa forferdelig
glad over, at jeg maa skrive
til Dig for endnu engang at
sige Dig tusinde tusinde Gange
Tak for den. Jeg haaber

SKOVGAARD-MUSEET

Mappe 21 Nr. 41

Du har haft en dejlig jul og lille Pæula paa Isen og brød,
været meget sammen med hende at lide Haandledslen. Naar
Dine Hænder de sover. Vi har hien stadig naa gaa med hoven
i haft den Gleden at have Arm ^{den} og Bind, det er strengt,
haft Skjultførelse - men forresten da det er hjerne Hænder, men hien
har dette medførelse - forresten at er såd og taalmodig. Inden og
ikket en Dag gik i Vandet. Gik en oppe i Søltens
Gange, kom ind paa en Vaage hos Dietrichs lade Vindings - naa vi
med det så paa, gik i først til ene hien paa herhjemme og hien
liet. Kom op, men først atter i ganske stille, således vil jeg
til Hølen - ja han kom op med det held. Vi hørte i Døren her
egen Hjælp, men Du kan jo Haaret fra Synthe - da har det
nok forstået at jeg var betaget - godt og føle sig meget sikke
han blev ikke engang forskolet, i Johannesstien, hvor Frøis har
Gudskelev. Dermed først

en god Stieling i Politiets Tjeneste
med Byens Forsvar tror jeg. Gyrithe
taler Buerne i de højeste Toner - hvor
følger man dog ogsaa det lille tappre
Loek med levende Interesse).

Fra Onkel Jens har jeg ogsaa nylig
hørt, gennem hans Husholderske Marie,
han bliver svagere og stadig mere
aendssækket - stakkels gamle Onkel,
han taler nu ofte om Døden - Marie
er aldeles mageløs imod ham - i de
sidste
År har jeg været der stadig en Gang
om Året og set til ham.

Lid Dine Øjne maa være lidt gode!
Lid ikke paa dem ved at skrive til
mig, jeg ved jo, Du tænker Kærligt
paa mig, min egen gode Sønn!